



UNIVERSIDAD FEDERAL DE CEARÁ
CENTRO DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE LETRAS EXTRANJERAS

GABRIELA SILVA PINHO

**ANÁLISIS DE LAS ACTIVIDADES ORALES EN LA APLICACIÓN DUOLINGO
PARA APRENDIZAJE DEL IDIOMA ESPAÑOL A NIVEL BÁSICO: EL ENFOQUE
COMUNICATIVO**

FORTALEZA -CE

2022

GABRIELA SILVA PINHO

ANÁLISIS DE LAS ACTIVIDADES ORALES EN LA APLICACIÓN DUOLINGO PARA
APRENDIZAJE DEL IDIOMA ESPAÑOL A NIVEL BÁSICO: EL ENFOQUE
COMUNICATIVO

Trabajo de Conclusión del Curso de
Graduación en Letras - Lengua Española en la
Universidad Federal de Ceará, como requisito
parcial para la obtención del título de
Licenciado en Letras - Español.

Directora: Profa. Dra Letícia Joaquina de
Castro Rodrigues Souza e Souza.

FORTALEZA - CE

2022

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação
Universidade Federal do Ceará
Sistema de Bibliotecas

Gerada automaticamente pelo módulo Catalog, mediante os dados fornecidos pelo(a) autor(a)

S1 SILVA PINHO, GABRIELA.

ANÁLISIS DE LAS ACTIVIDADES ORALES EN LA APLICACIÓN
DUOLINGO PARA APRENDIZAJE DEL IDIOMA ESPAÑOL A NÍVEL BÁSICO:
EL ENFOQUE COMUNICATIVO / GABRIELA SILVA PINHO. – 2023.

38 f. : il. color.

Trabalho de Conclusão de Curso (graduação) – Universidade Federal do Ceará,
Centro de Humanidades, Curso de Letras (Espanhol), Fortaleza, 2023.

Orientação: Profa. Dra. Letícia Joaquina de Castro Rodrigues Souza e Souza.

1. Tecnologia móvel. 2. Duolingo. 3. Aprendizagem de idiomas.

CDD 460

GABRIELA SILVA PINHO

ANÁLISIS DE LAS ACTIVIDADES ORALES EN LA APLICACIÓN DUOLINGO PARA
APRENDIZAJE DEL IDIOMA ESPAÑOL A NIVEL BÁSICO: EL ENFOQUE
COMUNICATIVO

Trabajo de Conclusión del Curso de
Graduación en Letras - Lengua Española en la
Universidad Federal de Ceará, como requisito
parcial para la obtención del título de
Licenciado en Letras - Español.

Aprobada en: 12/12/2022.

BANCA EXAMINADORA

Profa. Dra. Leticia Joaquina de Castro Rodrigues Souza e Souza
Universidade Federal do Ceará (UFC)

Prof. Dra. Beatriz Furtado Alencar Lima
Universidade Federal do Ceará (UFC)

Prof. Dra. Nadja Paulino Pessoa Prata
Universidade Federal do Ceará (UFC)

“...el desarrollo de habilidades lingüísticas en el nivel de la interacción funcional y culturalmente contextualizada es un proceso de construcción de estrategias comunicativas en la que el alumno es un agente activo , y el docente un facilitador que organiza la planeación de las dinámicas y metodologías que favorecen la adecuada relación entre el código y la función comunicativa, de tal suerte que se produzca una comunicación en la que todos los ,participantes reflexionen las aplicaciones de las funciones del lenguaje en distintas circunstancias contextuales.”(Hernández, 2000, p. 18 y ss.)

RESUMEN

El uso de las TDICs para aprender una nova lengua es cada vez más común en la sociedad, por lo que crece el número de estudios sobre el tema, así, es objeto de estudio de esta investigación, la aplicación Duolingo, que pone a disposición el aprendizaje en varios idiomas gratis. Nuestro recorte será en lo que la aplicación llama el "nivel básico" de enseñanza del idioma español para hablantes de portugués. La investigación tuvo como objetivo analizar, desde la experiencia y percepciones del investigador-narrador, la aplicación Duolingo en su versión para smartphone. Objetivamos analizar las metodologías de la enseñanza de idiomas para el desarrollo de la competencia oral en la enseñanza de E/LE con el enfoque en la interacción oral, para ello, nos basamos teóricamente en Sánchez, 2009; Hernández, 2000. Buscamos articular las perspectivas como usuario, docente e investigador, buscando dar respuesta a la siguiente pregunta de investigación: ¿Serán efectivos los métodos utilizados en la aplicación Duolingo para desarrollar la capacidad de interacción oral en los usuarios? La metodología de esta investigación es cualitativa-interpretativa y algunos datos fueron cuantificados'. El corpus del estudio consta de parámetros tomados con base en el análisis de documentos del MCER que se utilizaron para conceptualizar los métodos utilizados en la plataforma. Los resultados apuntan a un desempeño que puede no ser satisfactorio para el enfoque predefinido y puede no cumplir con las demandas del usuario, principalmente por dos factores: falta de interacción, descontextualización de las tareas y falta de prácticas.

Palabras-clave: tecnología móvil; Duolingo; aprendizaje de idiomas.

RESUMO

A utilização de TDICs para aprender um novo idioma é cada vez mais comum na sociedade, motivo pelo qual o número de estudos sobre o assunto é crescente, assim, o objeto de estudo desta pesquisa é o aplicativo Duolingo, que disponibiliza o aprendizado de vários idiomas gratuito. Nosso corte será no que o aplicativo chama de "nível básico" de ensino da língua espanhola para falantes de português. O objetivo da pesquisa foi analisar, a partir da experiência e percepções da pesquisadora-narradora, o aplicativo Duolingo em sua versão para smartphone. Objetivamos analisar metodologias de ensino de línguas para o desenvolvimento da competência oral no ensino de E/LE com foco na interação oral, para isso, nos baseamos teoricamente em Sánchez, 2009; Hernández, 2000. Buscamos articular as perspectivas como usuário, professor e pesquisador, buscando responder a seguinte questão de pesquisa: os métodos utilizados no aplicativo Duolingo serão eficazes para desenvolver a habilidade de interação oral nos usuários? A metodologia desta pesquisa é qualitativo-interpretativa e alguns dados foram quantificados'. O corpus do estudo é constituído por parâmetros obtidos a partir da análise dos documentos do MCER que serviram para conceituar os métodos utilizados na plataforma. Os resultados apontam para um desempenho que pode não ser satisfatório para a abordagem pré-definida e pode não atender às demandas do usuário, principalmente por dois fatores: falta de interação, falta de contexto das atividades e falta de prática.

Palavras-chave: Tecnologia móvel; Duolingo; Aprendizagem de idiomas.

LISTA DE FIGURAS

Figura 1 – El Duolingo	27
Figura 2 – El objetivo	30
Figura 3 – El nivel.....	30
Figura 4 – Actividad de traducción.....	31
Figura 5 – Actividad de traducción.....	32
Figura 6 – Oración sin contexto.....	32

LISTA DE TABLAS

Tabla 1	– Principales características del enfoque comunicativo.....	20
Tabla 2	– Los tipos de comunicaciones orales.....	26
Tabla 3	– Evaluación del Duolingo según parámetros del MCER.....	33

LISTA DE ABREVIATURAS E SIGLAS

E	Español
LE	Lengua Extranjera
LM	Lengua Materna
TDIC	Tecnología Digital de la Información y Comunicación
MCER	Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas

SUMARIO

1	INTRODUCCIÓN	14
2	LAS METODOLOGÍAS DE ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS Y EL CASO ESPECÍFICO DE E/LE.....	15
3	EL IMPACTO DE LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS PARA LA ENSEÑANZA DE E/LE.....	20
4	LA CUESTIÓN DE LA ORALIDAD EN LA ENSEÑANZA DE E/LE.....	23
5	APLICACIÓN DUOLINGO.....	27
6	METODOLOGÍA.....	28
7	ANÁLISIS.....	29
8	CONSIDERACIONES FINALES.....	35
	REFERENCIAS	37

1 INTRODUCCIÓN

En los últimos años con las nuevas posibilidades de enseñanza que no están más limitadas a los ambientes físicos, sino por las redes que garantizan acceso a Internet, las TDICs (tecnologías digitales de la información y comunicación), han ganado notoriedad, ya que representan un amplio recurso para aprender y enseñar en esta nueva era, dada la inmersión digital en la que vivimos, principalmente debido al uso de la tecnología móvil, entre muchos beneficios, el "acortamiento de distancia" y el acceso gratuito a diversos contenidos, resultando en una estrategia a tener en cuenta para el desarrollo de habilidades en la enseñanza y aprendizaje de E/LE (español como lengua extranjera), Fernández (2007) evalúa este avance positivamente, afirmando que:

Las tecnologías tienen un enorme potencial para aumentar el acceso a la educación de calidad, promover la alfabetización y la educación primaria universal, así como para facilitar el proceso de aprendizaje en sí. (FERNÁNDEZ, 2007, p.84)

En este escenario, la plataforma Duolingo ha tenido más de 500 millones de descargas y la primera posición como aplicación educativa en el Apple Store (Apple Store, 2022) para la enseñanza de lenguas extranjeras gratuitas siendo la aplicación, modelo desarrollado para uso en teléfono inteligente, la más utilizada, por la ventaja de poder aprender el idioma extranjero en cualquier lugar y en cualquier momento.

Habiendo presentado estos datos, el análisis del método utilizado busca comprender cómo se configura la enseñanza y desarrollo de la oralidad de E/LE para brasileños a nivel básico en la aplicación, a fin de identificar cuáles son las ventajas de utilizar el medio, y cuáles son las desventajas, a través de las debilidades que la aplicación presenta. Para alcanzar el objetivo propuesto en esta investigación, partiremos de un recorrido histórico presentando las principales metodologías de enseñanza de lenguas extranjeras, luego reflexionaremos sobre los impactos de las nuevas tecnologías en la enseñanza del español. En seguida hablaremos sobre la oralidad y su importancia en el aprendizaje de lenguas extranjeras, y finalmente presentaremos la aplicación Duolingo, base de nuestro análisis, la metodología utilizada en la investigación, el análisis de las actividades y las conclusiones a las que llegamos.

2 LAS METODOLOGÍAS DE ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS Y EL CASO ESPECÍFICO DE E/LE

El éxito en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera, así como en los demás contenidos estudiados fuera y dentro de un aula, está intrínsecamente ligado a los métodos utilizados, que servirán como medio para desarrollar prácticas educativas y lograr los objetivos antes trazados.

Es importante, sin embargo, comprender lo qué es método y cuál es su función en la educación. Para tal, nos valdremos, inicialmente, del gran diccionario de uso del español actual (2001), que define método como: una manera sistemática y organizada de hacer o llevar a cabo algo.

Este concepto suele utilizarse con el mismo significado también en el campo de la educación. Hernandez (2000), describe que en este campo se ha conocido como método una serie de procedimientos, medios generales o técnicas usadas de forma sistemática para lograr un objetivo, esta concepción parece tener una gran aceptación, lo podemos confirmar consultando a otros teóricos que describen el concepto desde la misma perspectiva, como defiende Sánchez (2009) al describir método como el camino para llegar a un resultado específico, es decir, el método de enseñanza, es la forma elegida, conteniendo técnicas y estrategias para que el alumno pueda aprender el contenido propuesto. Dicho autor enfatiza la relevancia del método en el proceso de enseñanza-aprendizaje, que según él, es fundamental en el proceso, ya que su elección “nos facilitará el camino, nos pondrá más dificultades, o nos desviará definitivamente de nuestro destino inicial”. (SÁNCHEZ. 2009, p 61).

Adoptando entonces el concepto de método como técnica o camino elegido para alcanzar un objetivo predeterminado dirigido por un enfoque o modelo teórico y dada su importancia en el desarrollo de la enseñanza de una lengua extranjera, es importante reconocer qué diferencia hay entre el método y el enfoque. Para ello, Sánchez (2009. p. 62.) explica:

Método es el nivel en el que ponemos en práctica nuestras creencias y teorías y en el que se toman las decisiones sobre lo que se enseña, el contenido, las destrezas y el orden. Por otro lado, el enfoque puede generar varios métodos, ya que es el nivel en el que se especifican los supuestos sobre la lengua y su aprendizaje.

Es decir, el enfoque se mantiene en el nivel de los principios y de la conceptualización: en la naturaleza de lo que es la enseñanza y el aprendizaje, sin embargo, el método comprende, respectivamente, los materiales lingüísticos, procedimientos y maneras a través de los cuales se pueden aplicar los principios del ‘enfoque’. Así que, un mismo

enfoque es susceptible de aplicarse en ‘métodos’ diversos. El tercer componente en la enseñanza de LE, de acuerdo con Sánchez (2009, p. 60) “se denomina procedimiento y comprende el conjunto de actividades a través de las cuales el método se concreta en el aula.”

En la historia de la enseñanza de LE, hay una búsqueda constante por el método más eficaz, esto resulta en diversos y distintos métodos existentes, que fueron desarrollados y modificados de acuerdo con las dificultades presentadas por los alumnos ante un determinado método. Sánchez (2009, p. 13), explica que esta búsqueda tiene como objetivo “facilitar, mejorar y resolver los problemas educativos y de aprendizaje que indisolublemente surgían en el proceso educativo.”

Esa búsqueda ha resultado en muchas evoluciones en los métodos utilizados para la enseñanza de LE. En una perspectiva histórica y cronológica podemos considerar como una fecha importante para la enseñanza de LE, el siglo XVIII, con la llegada de la corona portuguesa a Brasil y la necesidad de crear interacción en otros idiomas, según lo descrito por Sánchez (2009, p. 61) “fue cuando la enseñanza de lenguas extranjeras entró por primera vez en currículo académico, y se empezaron los estudios de lenguas modernas, sin embargo, los métodos de enseñanza no habían sufrido las adaptaciones necesarias, así que, aún estaban muy arraigados y se basaban en el antiguo método, utilizado para la enseñanza de las lenguas “clásicas” (latín y griego), conocido como método tradicional o método de traducción de gramática, que según Hernández (2000, p.143) “En él se le presta atención a la asimilación de reglas gramaticales, para ello se auxiliaba de la presentación de una regla, el estudio de una lista de vocabulario y la ejecución de ejercicios de traducción”. En estas clases el profesor es el centro y no hay interacción entre los alumnos, debido a que las habilidades desarrolladas en este proceso es la lectura y la escritura, por lo tanto, la enseñanza de la lengua extranjera se centró en las reglas gramaticales, la lista de vocabulario, las conjugaciones verbales, entre otras composiciones gramaticales.

Dadas estas características, es evidente que, en este método, la oralidad no se consideraba un factor muy relevante, por lo que, el método no se utilizaba de técnicas que permitieran la práctica oral y el desarrollo de la pronunciación. Chagas (1956) critica el uso de palabras que son aprendidas de manera aislada y fuera de un contexto real de uso del lenguaje, esto ocurría, según Sánchez (2009, p. 62), por qué “El objetivo lingüístico era capacitar a los estudiantes para la lectura y el análisis de la literatura de la lengua objeto”. El autor enfatiza que el tratamiento del error era muy importante en este método, así que, debía

ser corregido inmediatamente y evitado a toda costa, sin embargo, era realizado en la lengua materna.

En oposición al modelo utilizado en el método tradicional, surge un nuevo método, con la llegada de la corona portuguesa a Brasil y la necesidad de crear interacción en otros idiomas y el fracaso del método anterior para fines de comunicación, conocido como método directo, con el objetivo de promover la comunicación oral en la enseñanza de LE. Hernández (2000) describe que este método centró su atención en el desarrollo de las 4 habilidades, comenzando por las orales, donde la expresión oral se convierte en la habilidad básica. Se ignora la existencia de la (LM),

El nuevo método tenía la intención de enseñar LE desde el propio idioma, utilizando diálogos y prácticas que ya no provienen de un análisis gramatical, sino que se aprenden deductivamente a través de la práctica y la repetición. Sin embargo, como presenta, Sánchez (2009, p. 63):

Este método también presentaba algunos aspectos negativos, como la representación de diálogos o situaciones en el aula que los alumnos nunca se iban a encontrar, el aprendizaje de léxico pasivo, la enseñanza del léxico abstracto dificulta el uso de la mímica y las explicaciones físicas no eran posibles en estos casos.

Otro factor modificado fue la relación con el error, que ahora se consideraba poco relevante, sin embargo, Sánchez (2009. P.63) cuestiona que “la ausencia de corrección, podía fosilizar errores en etapas tempranas.” Por lo tanto, surge una nueva indagación muy importante en la enseñanza de lenguas extranjeras, ¿Corregir los errores o no? Si es así, ¿cómo y cuándo corregir?

El siguiente método surge, con la enseñanza de LE de manera inductiva, con el objetivo de enseñar el idioma hablado, priorizando así la audición y el habla, por lo que se denominó método Audio-lingual. En este método “se busca la corrección lingüística y se trata de que el individuo aprenda el nuevo vocabulario por asociación de la palabra hablada y la imagen visual, fundamentalmente mediante la repetición.”(HERNANDEZ, 2000, p. 144), es decir, se aprendía la lengua extranjera a través del hábito, generado por la repetición de sonidos y estructuras gramaticales.

Según Sánchez (2009, p. 64):

Los ejercicios de huecos repetitivos y memorísticos son un medio de aprendizaje y evaluación de los resultados. La estructura gramatical es más importante que el vocabulario, por lo que se recurre en ocasiones al análisis contrastivo.

Frente a las debilidades presentadas por los métodos mencionados, surge en la enseñanza de lenguas extranjeras lo que Sánchez (2009, p. 65) denomina de revolución cognitiva, que surgió en oposición a la propuesta conductista en la enseñanza de LE, originando el innatismo, el constructivismo, el generativismo, y otros modelos que surgieron para dar respuesta a todas las limitaciones que mostraban los anteriores modelos.

De los nuevos modelos que surgieron de esta revolución, el más conocido es el llamado "enfoque comunicativo" que surgió en los años 70, con el objetivo de desarrollar la comunicación. Así, el enfoque "entiende el aprendizaje de lenguas como un proceso donde lo más sustancial no son las formas lingüísticas, sino las intenciones comunicativas (el aspecto funcional) y su propiedad." (HERNANDEZ. 2000, p.148) para lograr estos objetivos, además de las técnicas utilizadas, se modifica la relación profesor-alumno clases, así que, Sánchez (2009, p. 67) describe:

La enseñanza se centra en el alumno y en sus necesidades, y debe promover una comunicación real, en situaciones reales. Se trabaja mediante actividades comunicativas, especialmente mediante tareas.

Este enfoque sigue siendo el más utilizado en el siglo XXI y puede que sea lo que ha traído resultados más efectivos para la enseñanza de idiomas hoy en día, ya que, así como sugiere Sánchez (2009, p. 67), la finalidad de la enseñanza de lenguas extranjeras es que los alumnos sean capaces de comunicarse de manera natural en contextos reales. De esta forma, las clases están diseñadas para promover formas de ejercer la comunicación y su función, ya sea pedir información, argumentar, invitar.

En la tabla 1, Muñoz (2010) organiza lo que entiende como las principales características del método comunicativo.

Tabla 1: El enfoque comunicativo

Principales características del enfoque comunicativo	
El fin a lograr es la competencia comunicativa.	La lengua es más que un sistema de reglas, es un medio activo para la creación de significados.
El lenguaje es creado mediante un proceso de ensayo-error.	Se hace énfasis en el significado más que en la forma.
Se hace énfasis en aprender a usar el idioma más que en aprender acerca del idioma.	Los estudiantes participan activamente. El profesor es un facilitador. La clase se centra en el estudiante.
Los estudiantes son los responsables de su propio aprendizaje. El profesor les suministra las herramientas (Estrategias de Aprendizaje).	Se introducen situaciones de la vida real.
La motivación por el aprendizaje es intrínseca.	Las lecciones incluyen mucha interacción.
Las lecciones incluyen mucho trabajo en grupo y en parejas.	Se hace énfasis mayor en la fluidez que en la precisión.
El currículo se planea alrededor de las funciones comunicativas de la lengua. (Invitaciones, disculpas, permisos).	

Fuente: MUÑOZ (2010)

Sin embargo, observada la diversidad de métodos y propósitos para los cuales uno puede enseñar o aprender una LE, es difícil definir un método sobre otro, ya que existen diversos factores que pueden influir en esta elección, y estos deben ser los resultados de adaptaciones constantes, sin embargo, Sánchez (2009, p.68) argumenta:

Presentar el enfoque comunicativo como el marco metodológico ideal de actuación docente, al entender que el objetivo educativo del profesor de lengua extranjera es que sus alumnos alcancen una competencia comunicativa plena, lo que implica una competencia lingüística.

Dado todo esto, está claro que existen métodos específicos, para lograr unos objetivos didácticos específicos, pero no hay duda de que unos se pueden adecuar mejor que otros a las necesidades o perfil de un determinado discente. En cualquier caso, podemos afirmar que el funcionamiento y la eficacia en la enseñanza de una lengua extranjera dependen de muchos factores esenciales, tales como: la motivación, la edad, los objetivos, etc. y que la elección del método debe estar de acuerdo con estas variantes.

3 EL IMPACTO DE LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS PARA LA ENSEÑANZA DE E/LE

Las tecnologías digitales han evolucionado desde el período llamado "revolución digital" de 1950, que se cree que fue fomentado por la invención del transistor, hasta 1970, cuando se introdujo el ordenador para uso doméstico (Revolución digital, 2018), haciendo que la comunicación y el acceso a la información, a través de las tecnologías de la información y la comunicación (TICS) sean aún más rápidos, accesibles y dinámicos.

Las TICS están ampliamente presentes en la vida cotidiana de los jóvenes y adultos brasileños, sea a través de teléfonos móviles, ordenadores, televisión o radio, y presentan características que pueden democratizar la educación. Según Cabero (2003) “esas características son: multimedia/multicódigo, hipertextual hipermedia, flexible, individualizada y colaborativa, multicultural/intercultural”, permitiendo multitud de posibilidades para el desarrollo del aprendizaje.

Así, dado el panorama en que la educación y la docencia están inmersas, las TICS han sido un instrumento para el estudio de la lingüística aplicada, con el fin de describirlas, analizarlas, comprenderlas y reflexionar sobre ellas. Castells (1999, p. 69) describe sobre la sociedad actual,

Lo que caracteriza a la revolución tecnológica actual no es la centralidad del conocimiento y la información, sino la aplicación de este conocimiento e información para la generación de conocimiento y dispositivos de procesamiento/comunicación de la información, en un ciclo de retroalimentación acumulativa entre la innovación y su uso.

El uso de las TIC'S representa una herramienta notable en la enseñanza de lenguas extranjeras, facilitando y ampliando las posibilidades de desarrollar habilidades esenciales para el aprendizaje, con una didáctica basada en el principio de autonomía, en la que los aprendices son el centro del proceso, sin embargo, es importante señalar que la mera inserción de nuevas tecnologías no garantiza una educación innovadora y de calidad, así que, a partir de esta gama de tecnologías, es necesario, elegir el método que más se adecua, en esta perspectiva, como sugiere Sánchez (2009) “[...]La puesta en práctica de los diferentes métodos educativos significaba una ligera o sustancial (depende de los casos) mejora en el aprendizaje de la lengua objeto, pero también evidenciaba una necesaria mejora.”.

Será por tanto necesario buscar nuevos métodos y estrategias para el aprendizaje, de forma que por una parte se cambien las concepciones tradicionales y por otra se consigan nuevos entornos que permitan obtener el máximo de posibilidades de

comunicación, de interacción y de exposición, de las TIC nos ofrecen tanto en su modalidad sincrónica como asincrónica (cabero 2003).

Las tecnologías de la información y la comunicación se han integrado a los procesos de enseñanza como un apoyo, para facilitar la adquisición o el aprendizaje en el proceso de enseñanza, sin embargo, su mero uso no representa el desarrollo de un proceso de enseñanza efectivo, por lo que su uso debe realizarse de manera planificada, con métodos que estructuran la transmisión de información. Para comprender las TDICs en su camino y evolución para llegar a lo que se conoce como tecnologías digitales de la información y la comunicación, y la intensificación de sus usos, con los smartphones, es necesario hacer un recorrido histórico de las tecnologías más utilizadas para la enseñanza de lenguas extranjeras según los métodos empleados. Comenzaremos con el método de traducción de gramática que posee muchas de las tecnologías que se consideraban innovadoras en ese período y que utilizamos hasta el día de hoy. Algunas de las tecnologías empleadas y su uso son (Levy, 1997; Levy y Stockwell, 2006; Richards y Rodgers, 1986):

- Pizarra o pizarrón: Era el medio de escritura del profesor. Hacía posible una visualización con mayor detalle de un tema para los estudiantes, y fungía como el medio principal de exposición de temas.
- Papel: Era el medio de escritura principalmente del estudiante. Fungía como modo de presentación de información portable (algo que no era posible con otros medios como el pizarrón). Sobre el papel se brindaban listas de vocabulario, textos a traducir, ejercicios, información esencial, etcétera.
- Lápiz, plumas o tiza: Permitían la escritura de información sobre un medio de escritura como el pizarrón o el papel. Permitía que la información se mantuviera más tiempo en un medio fijo, algo que, por ejemplo, la memoria de una persona no permitía más que por tiempo limitado.
- Libros: Los libros representaban una forma de portabilidad de gran cantidad de información en un espacio reducido. Eran una herramienta básica, puesto que el método se basaba en la lectura y traducción de textos.

En el método directo, en cambio, con el predominio del uso de la lengua meta, el uso de objetos tangibles por ejemplo y demostración para que se pudiera asociar significado a lo enseñado, luego en el Método audiolingual se empezaron a introducir las tecnologías digitales, esto permitía el aumento de las capacidades de enseñanza por parte del profesor, y un mejor aprendizaje por parte del aprendiz (Harmer, 2001; Nunan, 2004). Así, se introdujeron en la enseñanza de LE algunas de las principales tecnologías digitales de la sociedad.

- Cintas magnéticas de audio
- Proyector de carretes de video
- Proyector de filminas
- Televisión
- Radio

Finalmente, en el Enfoque Comunicativo, con el objetivo de introducir situaciones reales que pudieran ser utilizadas en la vida del aprendiz, se implementa objetos auténticos: periódicos, revistas, programas de radio y televisión, juguetes y juegos de mesa, dispositivos electrónicos, gráficos, imágenes, fotos, dinero, y en general, todos los objetos que no hayan sido desarrollados expresamente con fines educativos. De tal manera, los siguientes elementos tecnológicos son considerados para su uso en la enseñanza de idiomas:

- *Hardware*: computadoras, tabletas, teléfonos inteligentes, impresoras, teclados, mouse, pantallas (táctiles y no táctiles), bocinas, televisiones, radios, reproductores de cinta, discos y videos, cañones y proyectores, etc.
- *Software*: programas de ofimática, de traducción, libros y diccionarios electrónicos, páginas y servicios de internet, videojuegos, plataformas virtuales, videos, textos, audios y otro tipo de material multimedia, etc.”

Pronto con el uso de elementos de juego en contextos virtuales de aprendizaje, aparece en la Didáctica de LE el concepto de gamificación, que puede entenderse, tal como lo describe Fardo (2013), como:

A utilização de elementos tradicionalmente encontrados nos games, como narrativa, sistema de feedback, sistema de recompensas, conflito, cooperação, competição, objetivos e regras claras, níveis, tentativa e erro, diversão, interação, interatividade, entre outros, em outras atividades que não são diretamente associadas aos games, com a finalidade de tentar obter o mesmo grau de desenvolvimento e motivação que normalmente encontramos nos jogadores quando em interação com bons games (FARDO, 2013, p. 2.)

Se percibe, por lo tanto, que las TIDCS pueden representar un gran avance para la educación y la enseñanza de lenguas extranjeras y se convierte hoy en día, en uno de los principales medios de enseñanza fuera y dentro del aula, permitiendo innovar y hacer que el aprendizaje sea más placentero, ampliando las posibilidades de enseñar a través de procesos como la gamificación, el uso de redes sociales, series, películas, música, lectura digital y sacar el móvil del rol que durante años se le confirió de contrario al aprender y colocarlo como medio para desarrollarlo.

4 LA CUESTIÓN DE LA ORALIDAD EN LA ENSEÑANZA DE E/L

Actualmente con una nueva perspectiva de la enseñanza de lenguas extranjeras, partiendo de lo que hoy se conoce como un enfoque comunicativo, la enseñanza basada en el uso del lenguaje gana protagonismo. En este sentido, el estudiante no necesariamente tiene que conocer explícitamente todos los elementos gramaticales de la lengua extranjera, sino que

debe ser capaz de interactuar y comunicarse de manera efectiva. Sin embargo, la oralidad parece seguir siendo una habilidad poco trabajada en la enseñanza de lenguas extranjeras, siendo deficiente el número de prácticas orales, en comparación con otras actividades, por lo que, expresar ideas oralmente puede presentar un gran desafío para el estudiante de E/LE.

Antes de discurrir acerca de la oralidad, debemos presentar el concepto de competencia lingüística, introducido por Noam Chomsky (1978), para que comprendamos los procesos involucrados en la adquisición del lenguaje que, entre otras habilidades, se caracteriza principalmente por dos procesos: oral y escrito, que según Cassany (1994) se mezclan de tal manera que puede ser difícil marcar el límite entre un tipo de comunicación y otro. Chomsky (1978) aborda la competencia lingüística como un conocimiento mental e innato que el hablante oyente ideal posee de aprender un lenguaje natural, relacionado con aspectos creativos e intuitivos de la creación de oraciones, en el que existe un sistema de reglas que demuestra lo que el hablante conoce efectivamente su idioma, el autor basa el argumento en la capacidad creativa humana, para ello, afirma que “los hablantes suelen utilizar y comprender expresiones que no han encontrado antes en su experiencias lingüísticas” (CHOMSKY, 1959, p 11). Por su parte, Saussure (1983), en su libro curso de lingüística general, al explicar las diferencias entre lengua y habla, parece no estar totalmente de acuerdo, al señalar que no es el lenguaje lo que es natural al hombre, sino la facultad de constituir una lengua.

Así, el habla, capacidad que para el teórico generativista es natural al ser humano, sería en realidad, según Saussure, parte del lenguaje, mucho más complejo, creado para que pueda cumplir su tarea de comunicar, es decir, las reglas, las palabras y los significados y sonidos asociados a ellas, fueron creadas para satisfacer nuestra necesidad de comunicación, pero la elección del habla, a través del sonido, pudo haber sido casual, la comunicación podría darse a través de gestos en general, por ejemplo, como sucede con los no oyentes. Así, para Saussure, la lengua:

Es sólo una cierta parte esencial de ella, sin duda. Es, al mismo tiempo, un producto social de la facultad del lenguaje y un conjunto de convenciones necesarias, adoptadas por el cuerpo social para permitir el ejercicio de esta facultad en el individuo (SAUSSURE, p. 17).

Sin embargo, incluso si la capacidad de aprender un idioma sea natural o no, la competencia lingüística no será el único factor decisivo para el aprendizaje de una lengua,

sino lo que Cassany delimita como el conjunto de dos competencias: la lingüística y la pragmática, que darán como resultado la competencia comunicativa. Pronto, el proceso de aprendizaje de una segunda lengua, con el objetivo de alcanzar lo que hoy conocemos como competencia comunicativa, no se trata solo de saber hablar (competencia lingüística), sino de adaptar el habla al contexto de uso apropiado (competencia pragmática), para que el hablante pueda lograr sus objetivos a través del uso de la lengua. Cassany (1994) afirma:

Hablar, escuchar, leer y escribir son las cuatro habilidades que el usuario de una lengua debe dominar para poder comunicarse con eficacia en todas las situaciones posibles. No hay otra manera de utilizar la lengua con finalidades comunicativas. Por eso también son cuatro las habilidades que hay que desarrollar en una clase de lengua con enfoque comunicativo (p 84).

Este proceso de uso del lenguaje para interactuar y actuar en sociedad es definido por lo que Marcuschi (2007), describe como una forma de inserción y socialización cultural, ya que el lenguaje debe usarse en contextos reales y “tiene un lado individual y un lado social. Siendo imposible concebir uno sin el otro” (SAUSSURE, 1995, p.16). Así, la competencia comunicativa no se refiere al habla, sino a la capacidad de utilizar la lengua de forma adecuada.

Sintetizando algunas ideas ya expuestas, nos damos cuenta de que la lengua es un instrumento codificado y colectivo utilizado para comunicar, mientras que el habla es, por el contrario, un acto de oralidad individual relacionado con el lenguaje, combina el pensamiento con el mecanismo físico que produce la voz a través de la fonación y la articulación vocal.

Así que podemos usar la definición de Marcuschi (2007):

A fala seria uma forma de produção textual-discursiva para fins comunicativos na modalidade oral (situa-se no plano da oralidade, por tanto), sem a necessidade uma tecnologia além do aparato disponível pelo próprio ser humanos. Caracteriza-se pelo uso da língua em sua forma de sons sistematicamente articulados e significativos, bem como os aspectos prosódico, envolvendo, ainda uma série de recursos expressivos de outra ordem, tal como: a gestualidade, os movimentos do corpo e a mímica (MARCUSCHI, 2007, p.25)¹

El lenguaje, objeto de la lingüística, se caracterizó por ser un signo verbal (SAUSSURE, 1975), por lo tanto, un objeto de naturaleza oral. El habla humana está constituida por lo tanto de oralidad, originario del latín *oralis*, de *os*, *oris* que significa boca,

¹ El habla sería una forma de producción textual-discursiva con fines comunicativos en la modalidad oral (se sitúa en el plano de la oralidad, por tanto), sin necesidad de una tecnología más allá del dispositivo disponible por el propio ser humano. Se caracteriza por el uso del lenguaje en su forma de sonidos sistemáticamente articulados y significativos, así como aspectos prosódicos que involucran, también, una serie de recursos expresivos de otro orden, como la gestualidad, los movimientos corporales y el mimo. (MARCUSCHI, 2007, p.25), Traducción nuestra).

es la cualidad de oral y puede entenderse como la producción de sonido, en la que se inserta el habla, la prosodia, el acento, entre otros. Es ciertamente la primera y más presente forma de comunicación en la vida del ser humano. Marcuschi (2007) define la oralidad como una práctica social con fines comunicativos que va desde una realización más informal a una más formal en los más variados contextos de uso.

Al distinguir las habilidades orales de las escritas, analizadas según su comportamiento en la comunicación, considerando que el código oral y el escrito, a pesar de que se mezclan, son diferentes. Cassany (1994. P 92) enumera las principales características de las habilidades orales, como puede verse:

1. Canal receptivo. El receptor comprende el texto a través del oído.
2. El receptor percibe sucesivamente (uno tras otro: proceso serial) los diversos signos del texto.
3. Comunicación espontánea. El emisor puede rectificar, pero no borrar, lo que ha dicho. El receptor está obligado a comprender el texto en el momento de la emisión y tal como lo emite.
4. Comunicación inmediata: en el tiempo y el espacio. El código oral es más rápido y más ágil.
5. Comunicación efímera. Los sonidos solamente son perceptibles durante el poco tiempo que duran en el aire.
6. Utiliza mucho los códigos no verbales: la fisionomía y los vestidos, el movimiento del cuerpo, la conducta táctil, el paralenguaje, el espacio de la situación, etc. En una conversación normal, el significado social de los códigos no verbales es de 65% contra el 35% de los verbales.
7. Hay interacción durante la emisión del texto. Mientras habla, el emisor ve la reacción del receptor y puede modificar su discurso según ésta, En lenguaje oral es negociable entre los interlocutores.
8. El contexto extralingüístico tiene un papel muy importante. El código oral se apoya en el: códigos no verbales, deixis, etc.

Habiendo entendido cómo son las características de la comunicación oral, también se observa que las dos figuras importantes en esta relación lingüística, el emisor y los receptores, serán los definidores y guías de la comunicación oral. Daniel Cassany (2000, p. 138) propone

una tipología para definir los tipos de textos orales, el cual estará definido por el número de interlocutores e interlocutoras. Como se muestra en la siguiente tabla.

Tabla 2: Los tipos de comunicaciones orales

COMUNICACIONES ORALES		
Singulares	Duales	Plurales
discurso político	llamada telefónica	reunión de vecinos
exposición magistral	diálogo entre dos amigos	debate en clase
canción grabada	entrevista	conversación de amigos
<p><i>Comunicación singular</i> : un receptor o más no tienen la posibilidad inmediata de responder y, por lo tanto, de ejercer el papel de emisor.</p> <p><i>Comunicación dual</i>: dos interlocutores pueden adoptar alternativamente los papeles de emisor y receptor.</p> <p><i>Comunicación plural</i> : tres interlocutores o más pueden adoptar alternativamente los papeles de emisor y receptor.</p>		

Fuente: Cassany

De esta forma, la realización del habla a través de la oralidad es un instrumento para desarrollar el aprendizaje de una lengua, pero es principalmente una forma de comunicarse y de actuar en sociedad, por lo que desarrollar la destreza oral también significa adaptarse a las variaciones diacrónicas o diatópicas del español en las distintas regiones españolas e hispanoamericanas o el carácter cultural del uso de la lengua, para que el aprendiz de lengua extranjera, puede expresar sus pensamientos y promover interacciones sociales a través del habla. .

5 APLICACIÓN DUOLINGO

Duolingo es una de las más conocidas plataformas *online* para la enseñanza de idiomas, disponible en versión web y para smartphones, tiene una versión gratuita y una versión plus y hace uso de la gamificación para lograr la propuesta de la aplicación de enseñar un idioma extranjero de una manera innovadora, práctica y divertida. Para eso, presenta una interfaz de color y divertida y divide la enseñanza de idiomas en tres niveles: básico, intermedio y avanzado o por enfoque, de acuerdo con el objetivo seleccionado por el alumno, que puede definirse por el usuario al iniciar el uso de la aplicación.

La aplicación que surgió en 2003, ha tenido más de 500 millones de descargas y exhibe calificaciones positivas y su posición destacada como aplicación educativa. Como se muestra en la figura 1.

Figura 1: El Duolingo



Fuente: pantalla del celular de la investigadora.

La aplicación utiliza la gamificación para intentar dinamizar el aprendizaje. Esta característica viene marcada principalmente por las monedas (lingots) que se van adquiriendo a medida que se realizan las actividades, los rankings que comparan el rendimiento de los usuarios y la limitación de los contenidos que solo se libera cuando el alumno logra un buen desempeño en las lecciones, por lo que, todas las barras alrededor del tema aparecen como completas, lo que significa que el alumno puede continuar, pero si el usuario no se desempeña bien, las barras aparecen incompletas y la aplicación indica la necesidad de refuerzo.

Teniendo en cuenta el lugar destacado que tiene la aplicación para la enseñanza de LE, consideraremos algunas investigaciones realizadas para entender su comportamiento y métodos. Para Santana (2016), al evaluar en su investigación si el método de enseñanza que utiliza la aplicación es capaz de ayudar en el proceso cognitivo de los estudiantes en el estudio de E/LE, en el cual se evaluaron dos grupos de 12 estudiantes que estudian español durante 7 días, un grupo compuesto por estudiantes de nivel básico y otro compuesto por estudiantes de nivel intermedio/avanzado, que venían realizando actividades de nivel básico. Luego de este período se solicitó a través de la investigación la medición de la satisfacción de los estudiantes de ambos grupos con la aplicación. El grupo de nivel básico consideró que la aplicación es motivadora, pero que no es capaz de reemplazar a un docente. Según el autor, este primer

grupo presentaba dificultades en relación con la escritura y la gramática, debido a que la aplicación no presentaba explicaciones previas sobre contenidos gramaticales.

Este método, aunque criticado por Santana (2016), suele ser utilizado para la enseñanza de idiomas desde lo que se conoce como método audio-lingual, como ya se ha presentado, que va a enseñar LE desde el propio idioma, utilizando diálogos y prácticas que no se desarrollan a través de la enseñanza gramatical, sino deductivamente a través de la práctica y la repetición, Sin embargo, debido a la ausencia de conocimientos gramaticales, puede ocurrir que el alumno tenga dificultades para comunicarse principalmente a través de la escritura.

Desde otra perspectiva, pero con una crítica más rigurosa a la aplicación, Leffa (2014) critica el diseño gamificado de Duolingo que, para el autor, a pesar de ser considerado un aspecto atractivo, tiene una metodología de transmisión de conocimiento que deja mucho que desear. Este pensamiento parece estar relacionado principalmente con el método de traducción. El autor resume sus críticas de la siguiente manera:

Entre las principales críticas que se le pueden hacer a Duolingo en relación con la enseñanza de idiomas, podemos destacar: (1) la fragmentación del idioma meta, que nunca se presenta como texto, sino siempre segmentado en palabras y frases; (2) uso del mismo corpus (mismas palabras y frases) para todos los idiomas que enseña; (3) énfasis en la traducción como metodología de enseñanza, retrotrayendo la enseñanza de idiomas a sus inicios. (LEFFA, 2014, pág. 4).

De esta forma, el problema de investigación tiene como análisis, las metodologías utilizadas por Duolingo para desarrollar la oralidad, analizando sus aportes a un aprendizaje significativo de la lengua española que permita al aprendiz interactuar de manera efectiva utilizando la lengua extranjera.

5 METODOLOGÍA

Esta investigación analiza las metodologías de enseñanza en la aplicación Duolingo de E/LE para brasileños, a través del método de investigación cualitativo-interpretivista, con el objetivo de aclarar cómo el proceso de enseñanza-aprendizaje se desarrolla en la aplicación para que el estudiante pueda alcanzar el resultado esperado, basado en el objetivo predefinido.

Este levantamiento se hará a partir de investigación documental, que va a resultar en la creación de parámetros cualitativos, según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER). Esos parámetros se utilizarán como base para analizar si las actividades

utilizadas para la enseñanza de E/LE en la aplicación Duolingo, en su nivel inicial (básico) para el desarrollo de la capacidad de interacción oral, están fundamentadas para desarrollar las habilidades descritas por el MCER en el nivel inicial (A1) ²de una lengua.

6 ANÁLISIS

El Instrumento de esta investigación son las actividades de Duolingo. El corpus de este análisis consiste en las actividades propuestas para estudiantes brasileños de español en un nivel básico (A1) con enfoque en la interacción oral en la aplicación Duolingo,

Según la aplicación, el Duolingo permite a los estudiantes descubrir los patrones de un idioma por sí mismos, sin centrarse tanto en las reglas gramaticales. El aprendizaje es similar a cómo aprendemos nuestro primer idioma cuando somos niños, a través de la interacción, y escuchando las mismas palabras una y otra vez, dentro de las mismas estructuras. Este método, podemos denominar de “aprendizaje implícito”.

Así, al comenzar a utilizar la aplicación, es posible elegir cuál será el objetivo, En esta investigación, con el objetivo de analizar las actividades de interacción oral, se eligió el ítem “interactuar con personas”, como se muestra en la imagen 2.

Figura 2: El objetivo



² Se considera que el nivel A1 (Acceso) es el nivel más bajo del uso generativo de la lengua, el punto en el que el alumno puede interactuar de forma sencilla, sabe plantear y contestar preguntas sobre sí mismo, sobre el lugar donde vive, sobre las personas que conoce y sobre las cosas que tiene; realiza afirmaciones sencillas en áreas de necesidad inmediata o relativas a temas muy cotidianos y sabe responder a cuestiones de ese tipo cuando se las formulan a él, en lugar de depender simplemente de un repertorio muy limitado, ensayado y organizado léxicamente de frases que se utilizan en situaciones concretas (MCER, 2002, p. 25).

Fuente: pantalla del celular de la investigadora.

Además, también es posible hacer pruebas de nivel para avanzar en el estudio de acuerdo con el nivel de conocimiento demostrado en las actividades. Entonces, si el estudiante se da cuenta de que puede avanzar, puede hacerlo, si pasa la evaluación. Como se muestra en la Figura 3.

Figura 3: El nivel



Fuente: pantalla del celular de la investigadora.

Los contenidos están estructurados en temas y las actividades abordan principalmente la lectura y la escritura. Según presente en el sitio del Duolingo, cada lección incluye varias cuestiones de conversación, comprensión, traducción y desafíos de múltiple elección (Duolingo, 2021). Hay varias funciones en la aplicación, características de la gamificación. Son ellas:

1. Puntos: el usuario gana XP8 al completar actividades y Ofensiva.
2. Clasificación entre los jugadores.
3. Lingots: joyas virtuales que servían dentro del juego como moneda de cambio.
4. Sistema de premios y trofeos:

Al iniciar el uso de la aplicación es posible seleccionar el idioma nativo y la aplicación sugiere las opciones para aprendices de ese idioma. Para los brasileños la plataforma ofrece seis opciones: español, inglés, francés, alemán, italiano y esperanto. La lengua nativa se tiene en cuenta porque se utiliza constantemente el método de traducción,

también se observa el uso constante de palabras con ortografía y significado equivalentes. Como en las imágenes de abajo.

Figura 4: Actividades de traducción



Fuente: pantalla del celular de la investigadora.

Figura 5: Actividades de traducción



Fuente: pantalla del celular de la investigadora.

Es un hecho que se sigue utilizando la traducción en clases de LE, y puede ser un método a ser considerado para la enseñanza de E/LE. En la aplicación, sin embargo, la mayoría de las actividades se centran en la traducción de palabras y frases, tanto del idioma de

destino al idioma materno como viceversa. Las tareas de traducción suelen mezclar diferentes contextos que generalmente no tienen una conexión entre ellos, ni siquiera una contextualización. Como se puede ver en la figura 6.

Figura 6: Oración sin contexto



Fuente: pantalla del celular de la investigadora

Las actividades a nivel básico tienen patrones y formatos que se repetirán varias veces durante el uso de la aplicación, en la actividad 3 de la unidad 1, por ejemplo, de las 15 actividades, 3 son asociación de imágenes y palabras, 3 son traducción auditiva, 5 son lectura y traducción, 2 son de completar las oraciones y 2 son pares coincidentes en la lengua-alvo y la lengua materna, en la unidad 1 no se observa práctica oral. Este patrón sigue siendo utilizado en todas las actividades de la unidad. Del mismo modo, las lecciones poseen palabras aisladas y frases cortas que se repiten varias veces a lo largo de las distintas actividades para la enseñanza de determinado contenido, las respuestas son fijas, debiendo seguir el patrón que se espera y la corrección es inmediata, al golpear el aprendiz gana vidas y avanza de fase, al errar, pierde vidas y repite la actividad hasta responder lo que se espera, así, la memorización y el aprendizaje deben ocurrir orgánicamente a través de la repetición.

Sin embargo, a pesar de las críticas a la falta de contexto y la repetición excesiva que puede resultar agotadora, las frases dichas “sin sentido”, según la plataforma, tienen el poder de ser memorables y ayudar a similes a los ejemplos clave de conceptos gramaticales, argumentando que de esas oraciones es posible observar que hay además de conjugaciones verbales, reglas como el orden de las palabras y el vocabulario, y que el uso de frases sin sentido puede ser incluso intencional. Esto estaría justificado por la expectativa de que aprender de situaciones inusuales te ayuda a recordar la gramática para la próxima vez que el estudiante la necesite.

Habiendo observado estas características, en esta investigación, los parámetros tomados del MCER fueron analizados para la enseñanza de lo que se clasifica como nivel básico, el A1, para el uso del lenguaje en su habilidad de interacción oral, los parámetros analizados se clasificaron como excelente, bueno, regular o deficiente y las clasificaciones se realizaron con base en el análisis del investigador, previamente fundamentado. Como se muestra en la tabla 3:

Tabla 3: Evaluación del Duolingo según los parámetros del MCER

Parámetro	Habilidades	Clasificación	Evaluación
Interacción oral en general	Participa en conversaciones de forma sencilla, pero la comunicación depende totalmente de que haya repeticiones a ritmo más lento, reformulaciones y rectificaciones. Sabe plantear y contestar preguntas sencillas, realizar afirmaciones sencillas y responder a las afirmaciones que se le hacen en áreas de necesidad inmediata o sobre temas muy cotidianos.	Regular	Aunque la aplicación presenta muchas palabras útiles para la comunicación básica, no hay actividades de interacción real o que simulen situaciones reales, entonces, a pesar de estar familiarizado con las palabras, expresarlas puede ser difícil, por ausencia de prácticas.
Fluidez	Sólo maneja expresiones muy breves, aisladas y preparadas de antemano, utilizando muchas pausas para buscar expresiones, articular palabras menos habituales y corregir la comunicación.	Regular	En gran parte de las actividades hay la pronunciación de palabras (por la aplicación), esto es bueno, porque el alumno conocerá la pronunciación, por lo que, a pesar de la falta de práctica, las palabras comunes cuando usadas con pausas pueden ser fluidas, debido a la repetición excesiva en la lectura y la escucha.

Interacción	Plantea y contesta preguntas relativas a datos personales. Participa en una conversación de forma sencilla, pero la comunicación se basa totalmente en la repetición, reformulación y corrección de frases. Es capaz de enlazar palabras o grupos de palabras con conectores muy básicos y lineales como «y» y «entonces».	Insuficiente	No hay interacción en la aplicación, las actividades están sacadas de contexto, por lo que, lograr desarrollar una interacción satisfactoria puede ser un reto, además, la falta de contexto no solo puede dificultar la enseñanza de conectivos básicos poco explorados, sino también a la adecuación del discurso al contexto.
Riqueza de vocabulario:	Tiene un repertorio básico de palabras y frases aisladas relativas a situaciones	Bueno	Estas son las dos características principales de las actividades en la aplicación. Al terminar una actividad se muestra cuantas palabras nuevas “aprendió” el alumno, estas palabras se repiten varias veces a lo largo de las actividades, Como ejemplo: en el tercer ejercicio del nivel básico, con 16 actividades, se repiten 5 veces la palabra leche, beber 6 veces, comer 5 veces, manzana 4 veces, entre otras palabras.

Fuente: de autoría propia

Además de estas habilidades, si analizamos algunas características ya presentadas, enumeradas por Cassany (1994), vemos que las actividades no desarrollan algunas de las características de la oralidad, como: comunicación espontánea, comunicación inmediata, uso los códigos no verbales, interacción durante la emisión del texto, entre otros.

6 CONSIDERACIONES FINALES

Cada día surgen nuevas posibilidades para la enseñanza/aprendizaje de lenguas extranjeras a través de las TDIC y, más recientemente, debido al uso generalizado del móvil en la sociedad, nuevas aplicaciones que ofrecen la enseñanza de LE a través de dispositivos móviles. Por lo tanto, se hace necesario discutir las prácticas de aprendizaje móvil. En esa perspectiva, esta investigación buscó analizar, a partir de la experiencia y el análisis de la investigadora-narradora, las actividades de la aplicación Duolingo en su versión para smartphone. Con el objetivo de analizar los enfoques metodológicos de la enseñanza de idiomas presentes en la aplicación Duolingo para el desarrollo de habilidades orales.

De esta forma, al analizar el enfoque metodológico de la enseñanza de idiomas presente en Duolingo así como sus ejercicios y prácticas para el desarrollo de la oralidad, fue posible encontrar en Duolingo la técnica pedagógica de la repetición, también es posible observar, en el modelo teórico-metodológico de aplicación como predominantemente gramática-traducción; Además, es posible deducir que las comparaciones entre los idiomas se deben a la enseñanza contractiva, característica de este método. Por lo tanto, pudimos concluir que, aunque en el Duolingo no se verificó aspectos relacionados con la presencia de ejercicios de memorización de vocabulario léxico, declinaciones y conjugaciones a través de listas, o exposición de la literatura clásica de LE, algunos supuestos teóricos de Gramática-traducción, a saber:

1. Predominio de la traducción: Los enunciados, las funciones de la aplicación y las correcciones en la lengua materna.
2. Concepción de la posibilidad de equivalencia entre la lengua meta y la LM en las actividades.
3. La forma superpone el significado: ejercicios con frases y palabras sin sentido y fuera de contexto.

Además, se pudo comprobar que Duolingo, a pesar del uso de la lengua materna, también tiene características del método audiolingüístico. En resumen, son:

1. Repetición para formar nuevos hábitos, en LE: ejercicios con la misma estructura presentados muchas veces;
2. Práctica pedagógica de estímulo-respuesta-reforzamiento: presencia de refuerzos positivos, sonidos de golpe, entre otros.

3. Enseñanza inductiva: ausencia de explicaciones gramaticales; Enseñanza a través de estímulos verbales y no verbales: ejercicios que establecen relaciones palabra-significado-representación visual.

Por lo tanto, concluimos que existen dos enfoques metodológicos para la enseñanza de idiomas en Duolingo, a saber, el método gramática-traducción y el método audiolingüístico, métodos considerados, si se analiza el contexto histórico de la enseñanza de idiomas, como obsoletos.

Por otro lado, también encontramos que la repetición excesiva, a pesar de tener un lado positivo, para que el estudiante aprenda nuevas palabras y se familiarice con su pronunciación, puede hacer que el uso de la aplicación sea agotador, ya que los formatos de palabras se repiten además de las palabras, actividades, incluso en progresión de nivel. Esta consideración muestra que a pesar de tales características, que pueden estar asociadas a su particularidad de enseñar a través de un juego, la gamificación por sí sola es insuficiente para llenar los vacíos en los enfoques metodológicos de Duolingo.

Consideramos que este trabajo ha traído aportes relevantes al área de Lingüística Aplicada, con el fin de entender cómo se insertan las TDICS en la enseñanza del español como lengua extranjera para brasileños, con el fin de evolucionar en esta modalidad de enseñanza, esperamos que se haya podido contribuir con reflexiones pertinentes al ámbito en el que se inserta la investigación.

REFERENCIAS

- CABERO, A, **La galaxia digital y la educación: los nuevos entornos de aprendizaje**. 2003.
- CASSANY, D. (2007). **Enseñar Lengua**. Madrid: Gráo.
- CHAGAS, R. Valnir C. **Didática especial de línguas modernas**. São Paulo: Companhia Editora Nacional, 1957.
- CHOMSKY, N. **Aspectos da teoria da sintaxe**. Armênio Amado Ed., Coimbra, 1978.
- CONSEJO DE EUROPA. **Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación**. 2002,
- DUOLINGO (aplicación). Disponible en: Apple store. Todas las capturas de pantalla fueron capturadas a lo largo de 2022
- FARDO, M. L. **A gamificação aplicada em ambientes de aprendizagem**. In: **Revista Novas Tecnologias na Educação**, v.11, n.1, p. 01-09, jul. 2013.
- FERNÁNDEZ, José Antonio Cobeña. **Inteligencia digital; introducción a noosfera digital**. 2007.
- G1, Helton Simões, **Brasil tem 116 milhões de pessoas conectadas a internet, diz IBGE, 2018**, disponible en <https://g1.globo.com/economia/tecnologia/noticia/brasil-tem-116-milhoes-de-pessoas-conectadas-a-internet-diz-ibge.ghtml> aceso en: 02/06/2019
- HERNÁNDEZ, M. R. **La traducción pedagógica en la clase E/LE**. En: ASELE, Actas VII,1996. p. 249-255.
- LEFFA, V. J. **Gamificação adaptativa para o ensino de línguas**. In: **Congresso Ibero-Americano de Ciência, Tecnologia, Inovação e Educação**. Buenos Aires. Anais, 2014.
- LEVY, M. **Computer-assisted Language learning. Context and conceptualization**. Nueva York, eua: Cambridge University Press. 1997.
- LEVY, STOCKWEL. **Languaje Learning e technology**. Mahwah. 2006
- MALMKJAER, Kirsten. **Translation and Language Teaching .Language Teaching and Translation**. Manchester: St. Jerome, 1998, p.1-11.
- MARCUSCHI, L. A. **Da fala para a escrita: atividades de retextualização**. 8. ed. São Paulo: Cortez, 2007.
- MUÑOZ. **Metodologías para la enseñanza de lengua extranjera**. 2010.
- Nuevas miradas sobre las TIC** Revista Andalucía Educativa - En Portada - Consejería de Educación, 2016
- SAUSSURE, F. **Curso de Linguística Geral**. Tradução de Antônio Chelini et al. 22. ed. São Paulo: Cultrix, 1983.
- SÁNCHEZ, Aquilino, **La enseñanza de idiomas en los últimos cien años – Métodos y Enfoques**, SGEL, 2009.

SÁNCHEZ, Miguel. **Historia de la metodología de enseñanza de lenguas extranjeras**, 2009.

SANTANA, R. S. **Duolingo: A utilização da plataforma como ferramenta Didática para o processo de Ensino e Aprendizagem em Línguas Estrangeiras**. In: **III CONEDU, 2016, Natal-RN. Anais... Campina Grande**, 2016.

SEVERIN,Eugenio. **Tecnologías de La Información y La Comunicación (TICs) en Educación**. 2010.